

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零零三年四月二十五日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Abril de 2003:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，張慕潔在政府總部輔助部門擔任第二職階一等文員職務的散位合同自二零零三年五月二十八日起續期一年。

Chang Mou Kite — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2003.

透過辦公室主任二零零三年五月二日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 2 de Maio de 2003:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，麥泰鋨在政府總部輔助部門擔任第二職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零三年七月一日起續期一年。

Mak Tai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2003.

二零零三年五月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Maio de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 39/2003 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 39/2003

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉教授或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“金利達集團有限公司”簽定租賃“金利達花園”地下A、B、F、G、H、I、J、AD、AE、AF、AG及1字樓商場全層A1-AM1的合同。

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, professor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A, B, F, G, H, I, J, AD, AE, AF, AG do rés-do-chão e A1-AM1 do 1.º andar, do «King Light Garden», a celebrar com a «Kam Lei Tat Grupo Limitada».

二零零三年五月十四日

14 de Maio de 2003.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零三年五月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Maio de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

立法會輔助部門

致 意

澳門特別行政區現正合力對抗非典型肺炎，勤勉服務的精神值得讚賞，對冒身體受危害威脅盡力保護市民生命健康之所有人士之努力和熱誠，社會應該予以確認。

藉此慶祝國際護士日之際，立法會對精神崇高之醫護人員致敬，並向時時刻刻準備為公共利益竭盡所能之各公私行業人士致意。

因此，立法會根據議事規則第五十一條規定，向所有參加對抗非典型肺炎工作之人士致意，並呼籲市民大眾提高警覺對抗疫症。

二零零三年五月十三日通過。

命令公佈。

立法會主席 曹其真

二零零三年五月十四日於立法會輔助部門

秘書長 施明憲

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Voto de saudação

No momento em que a Região Administrativa Especial de Macau une esforços para debelar a Síndrome Respiratória Aguda Severa, o espírito de serviço deve ser enaltecido. A comunidade reconhece o esforço e a dedicação de todos aqueles que, com risco para a sua própria integridade física, tudo fazem para proteger o bem estar, a saúde e a vida de todos os cidadãos.

Por ocasião da celebração do Dia Internacional do Enfermeiro, a Assembleia Legislativa elege estes profissionais da saúde como um símbolo de generosidade e, através deles, presta homenagem a todos os profissionais dos mais variados sectores de actividade, tanto do sector público, como do sector privado, que estão prontos a dar o seu melhor em prol do bem comum.

Assim, nos termos do artigo 51.º do Regimento, a Assembleia Legislativa aprova um voto de saudação aos profissionais envolvidos no combate à Síndrome Respiratória Aguda Severa e exorta toda a população a ser vigilante na luta contra esta doença.

Aprovado em 13 de Maio de 2003.

Publique-se.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Maio de 2003. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零三年四月三日批示如下：

吳秋成——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零三年五月二日起，以編制外合同方式聘用為第一職階一等技術輔導員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零三年四月二十三日批示如下：

譚旌巒——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零三年五月二日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Abril de 2003:

Ng Chao Seng — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2003, inclusive.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Abril de 2003:

Tam I Lun — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2003, inclusive.

黃翠瑜——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零三年七月一日起，以定期委任方式委任為第三職階首席技術輔導員，為期兩年。

禰四——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零三年五月十一日起，以散位合同方式續任為第四職階熟練助理員，為期一年。

二零零三年五月九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Julho de 2003, inclusive.

Hun Sei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2003, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 9 de Maio de 2003. —
A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零三年五月九日的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十一月二十八日第53/97/M號法令第二十條、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用的初級法院第二職階書記 Artur Pereira Videira、Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira 及第二職階助理書記 Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes 均獲晉階為第三職階，由二零零三年三月二十四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零三年五月十四日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陸家駒、李世和、李詠賢、毛綺雯、莊雪嫻、譚妙嫻、林佩馨及郭群珍的編制外合同均獲更改為第二職階，分別由二零零二年七月六日、八月一日、十一月三日、十二月一日、二零零三年一月十日（第五及第六位）、三月七日、三月二十八日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Maio de 2003:

Artur Pereira Videira, Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira, escrivães de direito, 2.º escalão, e Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escrivã-adjunta, 2.º escalão, contratadas além do quadro, do TJB — progridem para o 3.º escalão das referidas categorias, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ao abrigo do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2003.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 14 de Maio de 2003:

Luk Ka Ku, Lei Sai Vo, Lee Veng In, Mou I Man, Chong Sut Han aliás Susana Chong, Tam Mio Han, Lam Pui Heng e Kwok Kwan Chun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Julho, 1 de Agosto, 3 de Novembro, 1 de Dezembro de 2002, 10 de Janeiro para o quinto e sexto, e 7 e 28 de Março de 2003, para os seguintes.

Tien Chi Kit, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, Ng Iok Meng e Sílvia de Assis, técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus

共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，本辦公室第一職階二等技術員田志潔以及第一職階二等助理技術員伍玉明和 Sílvia de Assis 的編制外合同均獲更改為第二職階，分別由二零零二年九月二十七日、十一月一日及二零零三年一月十日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員陸麗芬的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零三年六月十九日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員黃桂超及馮耀基的散位合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零三年五月三十一日及六月七日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款之規定，本辦公室第二職階熟練助理員杜健楓的散位合同獲更改為第三職階，由二零零三年一月十五日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款之規定，本辦公室第一職階熟練助理員方燦濠的散位合同獲更改為第二職階，由二零零三年二月二十八日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款之規定，本辦公室第四職階助理員潘美琮及劉順燕之散位合同獲更改為第五職階，分別由二零零三年三月四日及四月一日起生效。

índices salariais com referência às mesmas categorias, 2.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro e 1 de Novembro de 2002, e 10 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Lok Lai Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Junho de 2003.

Wong Kuai Chio e Fong Iu Kei, auxiliares qualificados, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Maio e 7 de Junho de 2003, respectivamente.

Tou Kin Fong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2003.

Fong Chan Hou, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2003.

Pun Mei Keng e Lao Son In, auxiliares, 4.º escalão, assalariadas, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais com referência à mesma categoria, 5.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março e 1 de Abril de 2003, respectivamente.

二零零三年五月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Maio de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零零三年四月十七日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2003:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列人員為二零零三年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單之合格應考人，現獲確定委任於本局人員編制下指職級：

Os trabalhadores, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2003, II Série, de 26 de Março — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

唯一應考人 Maria Conceição Clara dos Santos 學士，第二職階首席翻譯員，獲委任為傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯；

Licenciada Maria Conceição Clara dos Santos, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

唯一應考人黃文富副學士，第二職階首席技術輔導員，獲委任為專業技術員組別第一職階特級技術輔導員，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條的規定，該公務員繼續處於本局編制的超額人員狀況；

Bacharel Wong Man Fu, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o referido funcionário mantém-se na situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete;

唯一應考人董詩琪，第二職階一等助理技術員，獲委任為專業技術員組別第一職階首席助理技術員；及

Tong Si Kei, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

排名第一及第二的郭雪貞及 Cristina Paula Mendonça da Rosa，第二職階二等文員，獲委任為行政人員組別第一職階一等文員。

Kok Sut Cheng Stella e Cristina Paula Mendonça da Rosa, segundos-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

二零零三年五月十五日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Maio de 2003. — O Director do Gabinete, Victor Chan.

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長於二零零三年四月十六日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2003:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零三年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級及職程獲確定委任於本局人員編制：

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2003, II Série, de 26 de Março — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

評核成績中分別排名第一至第二的何銳志及張錫聯，二等技術員，獲委任為技術員職程第一職階一等技術員；

評核成績中分別排名第一至第二的陳秀玉及莫勵珊，一等技術輔導員，獲委任為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

二零零三年五月十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Ho Ioi Chi e Cheong Sek Lun, técnicos de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Chan Sao Iok aliás Hla Hla Win, e Mok Lai San, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零三年四月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等助理技術員岑綺樺的編制外合同續期一年，自二零零三年五月二日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零三年四月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員馮景山及 Joaquim Yip 的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，自二零零三年四月十六日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零三年四月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林銳端在本局擔任第一職階二等資訊技術員之職務，薪俸點為 350，為期六個月，自二零零三年四月二十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零三年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零三年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三名的第二職階首席高級技術員張翠玲學士、葉錦雯學士及陳覺生學士，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 17 de Abril de 2003:

Sam I Wa, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2003.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 23 de Abril de 2003:

Fong Keng San e Joaquim Yip, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2003.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2003:

Lam Ioi Tun — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Abril de 2003.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2003:

Licenciados Cheong Chui Ling, Ip Kam Man e Chan Kok Sang, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2003, II Série, de 16 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用博彩監察暨協調局第一職階首席翻譯鄭晶平在本局擔任第一職階主任翻譯的職務，自二零零三年五月二日起，為期一年。

二零零三年五月十六日於法務局

局長 張永春

Cheang Cheng Peng, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da DICJ — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição para desempenhar as funções de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零三年五月十三日之批示：

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes，本局第三職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲續期三個月，執行同一職務，由二零零三年五月二十一日起生效。

更 正

刊登於二零零三年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內的衛生局二零零三年度本身預算的第一次修改有不確之處，現作出更正：

原文為：“未列明之負擔——其他100,00.00”

更正為：“未列明之負擔——其他100,000.00”。

二零零三年五月十四日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2003:

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de três meses, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2003.

Rectificação

A 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde, para o ano de 2003, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2003, II Série, de 30 de Abril, contém uma inexactidão:

Onde se lê: «Encargos não especificados — Outros...100,00.00»

deve ler-se: «Encargos não especificados — Outros...100,000.00».

Imprensa Oficial, aos 14 de Maio de 2003. — O Administrador, *António Martins*.

民 政 總 署

准 照 摘 錄

飲食場所“新允權茶餐室”於二零零三年四月二十一日獲發給第47/2003號准照，持牌人為黃允權。該店位於澳門罽些喇提督大馬路35號B地下及閣樓AO2舖。

(是項刊登費用為 \$274.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 47/2003, em 21 de Abril, em nome de Wong Wan Kun, para o estabelecimento de comidas «San Wan Kun», sito na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 35B, r/c e k/c, loja AO2, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

飲食場所“錦繡粥品美食”於二零零三年四月三十日獲發給第49/2003號准照，持牌人為鄭偉文。該店位於澳門馬場海邊馬路28號和28號A地下B舖。

(是項刊登費用為 \$274.00)

飲食場所“住家菜”於二零零三年四月三十日獲發給第50/2003號准照，持牌人為張美珊。該店位於澳門布魯塞爾街116號，馬濟時總督大馬路279號和285號地下AD舖。

(是項刊登費用為 \$284.00)

飲食場所“好蓮粥粉店”於二零零三年五月二日獲發給第51/2003號准照，持牌人為黃金蓮。該店位於澳門飛喇士街97號地下R舖。

(是項刊登費用為 \$264.00)

飲食場所“興化菜館”於二零零三年五月六日獲發給第52/2003號准照，持牌人為翁麗萍。該店位於澳門青洲街233-T號和233-U號地下C舖。

(是項刊登費用為 \$274.00)

飲料場所“樂樂咖啡室”於二零零三年五月九日獲發給第54/2003號准照，持牌人為司徒秋芬。該店位於澳門布魯塞爾街89號地下及一樓AD舖。

(是項刊登費用為 \$274.00)

飲食場所“金利食店”於二零零三年五月九日獲發給第55/2003號准照，持牌人為莊洪。該店位於氹仔基馬拉斯大馬路463號地下B舖。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零三年五月十五日於民政總署

管理委員會委員 李思豪

Foi emitida a licença n.º 49/2003, em 30 de Abril, em nome de Cheang Wai Man, para o estabelecimento de comidas «Kam Sau», sito na Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 28 e 28A, r/c, loja B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 50/2003, em 30 de Abril, em nome de Cheong Mei San aliás Truong Ho, para o estabelecimento de comidas «Chu Ka Choi», sito na Rua de Bruxelas, n.º 116, e Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.ºs 279 e 285, r/c, loja AD, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 51/2003, em 2 de Maio, em nome de Wong Kam Lin, para o estabelecimento de comidas «Hou Lin», sito na Rua do General Ivens Ferraz, n.º 97, r/c, loja R, Macau.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Foi emitida a licença n.º 52/2003, em 6 de Maio, em nome de Weng Liping, para o estabelecimento de comidas «Heng Fa», sito na Rua do Conselheiro Borja, n.ºs 233-T e 233-U, r/c, loja C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 54/2003, em 9 de Maio, em nome de Si Tou Chao Fan aliás Shuho Chu Foon, para o estabelecimento de bebidas «Lok Lok», sito na Rua de Bruxelas, n.º 89, r/c e 1.º andar, loja AD, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 55/2003, em 9 de Maio, em nome de Chong Hong aliás Chung Hong, para o estabelecimento de comidas «Kam Lei», sito na Avenida de Guimarães, n.º 463, r/c, loja B, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Maio de 2003. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

財政局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零三年四月八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用阮志堅、何健茵、陳沛儀、吳倩嫻及何麗麗在本局擔任職務，為期三個月，自二零零三年五月十二日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Abril de 2003:

Iun Chi Kin, Helena Ho, Chan Pui I, Ung Sin Han e Ho Lai Lai — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2003.

按照經濟財政司司長於二零零三年四月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少美在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零三年五月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零三年五月六日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零三年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人首席技術員鄭秋亮，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階特級技術員。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2003:

Wong Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2003:

Kong Chau Leong, técnica principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2003, II Série, de 16 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código					
03	01		行政暨公職局 薪俸或服務費 報酬 重疊薪俸	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública Vencimentos ou honorários Remunerações Duplicação de vencimentos	800,000.00 300,000.00 1,100,000.00	1,100,000.00	“07/05/2003 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/05/2003.”
			總 額	Total	1,100,000.00	1,100,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00		共用開支 不定及未列明之開支 13 備用撥款	Despesas Comuns Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	8,400,000.00	8,400,000.00	“07/05/2003 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/05/2003.”
			總 額	Total	8,400,000.00	8,400,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	11	8-01-0		01-01-01-01	一般事務 - 大型建設協調辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 年資獎金（新項目） 工資 其他非耐用用品 未列明之負擔 運輸物料（新項目） 共用開支 備用撥款	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade (nova rubrica) Salários Outros bens não duradouros Encargos não especificados Material de transporte (nova rubrica) Despesas Comuns Dotação provisional	1,100.00		“06/05/2003 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 06/05/2003.”
		8-01-0		01-01-01-02			2,600.00		
		8-01-0		01-01-02-02			2,100.00		
		8-01-0		01-01-05-01			5,600.00		
		8-01-0		02-02-07-00			200,000.00		
		8-01-0		02-03-09-00			250,000.00		
		8-01-0		07-09-00-00			261,000.00		
		9-03-0		05-04-00-00				722,400.00	
12	00			13				722,400.00	
						總 額 Total	722,400.00	722,400.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算（二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
37	00	7-02-0	01-01-01-02	體育發展局	Instituto do Desporto			“13/05/2003 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 13/05/2003.”
		7-02-0	01-01-05-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	12,000.00	122,000.00	
		7-02-0	01-01-10-00	工資	Salários			
		7-02-0	02-01-07-00	假期津貼	Subsídio de férias	110,000.00		
		7-02-0	02-03-04-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		40,000.00	
		7-02-0	02-03-07-00	資產租賃	Locação de bens		16,000.00	
		7-02-0	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		10,000.00	
		7-02-0		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	66,000.00		
總 額					Total	188,000.00	188,000.00	

二零零三年五月十四日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零三年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，趙煒成及李寶清在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，分別轉為第二職階首席高級技術員及第二職階一等高級技術員，薪俸點為565、510，皆自二零零三年六月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李振榮、林發枝及葉文照在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零零三年六月一日起生效，其餘兩位為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，自二零零三年六月三日起生效。

二零零三年五月七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員梁家成的編制外合同續期一年，薪俸點為400，自二零零三年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

林瑞梅、楊榮耀，續聘為第四職階助理員，薪俸點為130，自二零零三年六月九日起生效；

何綺雯，續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零三年六月十一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2003:

Chio Wai Seng e Lei Pou Cheng — renovados, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnicos superiores principal e de 1.^a classe, ambos do 2.^o escalão, índices 565 e 510, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2003.

Lei Chan Weng, Lam Fat Chi e Ip Man Chiu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 1 para o primeiro, e técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, a partir de 3 de Junho de 2003, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 7 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2003:

Leung Ka Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Lam Soi Mui de Assis e Jeong Weng Io, como auxiliares, 4.^o escalão, índice 130, a partir de 9 de Junho de 2003;

Ho Yi Man, como auxiliar, 5.^o escalão, índice 140, a partir de 11 de Junho de 2003;

林華廣、祝英得、區艷梅、關麗霞，續聘為第三職階助理員，薪俸點為 120，自二零零三年六月十七日起生效；

謝明好、李玉嬋、伍玉梅、張美麗、雷美芳，首位續聘為第四職階助理員，薪俸點為 130，其餘四位續聘為第三職階助理員，薪俸點為 120，自二零零三年六月二十日起生效。

自二零零三年六月一日起生效：

彭素艷、黃勤偉、梁健勇、盧漢民，首位續聘為第三職階半熟練工人，薪俸點為 150，其餘三位續聘為第二職階半熟練工人，薪俸點為 140；

黃英，續聘為第二職階工人，薪俸點為 120；

潘耀光，續聘為第四職階助理員，薪俸點為 130。

自二零零三年六月十五日起生效：

陳國強、梁少松、陳偉健，續聘為第二職階半熟練工人，薪俸點為 140；

何熾輝、黎蓮娣、冼麗珍，首位續聘為第四職階助理員，薪俸點 130，其餘兩位續聘為第二職階助理員，薪俸點為 110。

二零零三年五月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長分別於二零零三年四月九日及四月十六日之批示：

由二零零三年四月二十八日及四月二十一日起，警員編號分別為 196811 及 282831 的 Victor João Gomes Lao 及鄭錦良，根據由十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款 a 項之規定，結束以定期委任方式在澳門保安部隊高等學校之服務，返回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況。

按二零零三年四月三十日保安司司長之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一百四十四條之規定，批准高級警員編號 331831，梁國輝，由二零零三年五月一日起延長長期無薪假期為期四個月，該假期已於一九九八年四月二十四日獲保安政務司批准。

Lam Wa Kuong, Chok Ieng Tak aliás Luís Chok, Au Im Mui e Kwan Lai Ha, como auxiliares, 3.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Junho de 2003;

Che Man Hou, Lei Iok Sim, Ng Iok Mui, Cheong Mei Lai e Loi Mei Fong, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, para o primeiro e 3.º escalão, índice 120, para os seguintes, a partir de 20 de Junho de 2003.

A partir de 1 de Junho de 2003:

Pang Sou Im, Wong Kan Wai, Leong Kin Iong e Lou Hon Man, como operários semiqualeificados, 3.º escalão, índice 150, para o primeiro e 2.º escalão, índice 140, para os seguintes;

Wong Ieng, como operário, 2.º escalão, índice 120;

Pun Io Kuong, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130.

A partir de 15 de Junho de 2003:

Chan Kuok Keong, Leong Sio Chong e Chan Wai Kin, como operários semiqualeificados, 2.º escalão, índice 140;

Ho Chi Fai, Lai Lin Tai e Sin Lai Chan, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, para o primeiro e 2.º escalão, índice 110, para os seguintes.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 e 16 de Abril de 2003, respectivamente:

Victor João Gomes Lao e Kong Kam Leong, guardas n.ºs 196 811 e 282 831, deste Corpo de Polícia — dadas por findas as suas comissões de serviço na ESFSM, transitando para o quadro de pessoal do mesmo CPSP, e passam à situação de «no quadro», nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 28 e 21 de Abril de 2003, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2003:

Leong Kuoc Fai, guarda-ajudante n.º 331 831, deste Corpo de Polícia — autorizada a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, concedida por despacho de 24 de Abril de 1998 do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, pelo período de quatro meses, nos termos do artigo 140.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2003.

按照《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，由二零零三年五月一日起，處於“附於編制”狀況。

二零零三年五月十二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

衛生局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零三年三月十二日作出的批示：

吳兆康——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月，由二零零三年四月二十八日起生效。

按照本人於二零零三年四月二十一日之批示：

本局散位合同第一職階護士趙月英、袁絲敏和陳彩鳳，以及第一職階三等文員鄒露斯和林鳳儀——按其職級及職階，重新訂立編制外合同，由二零零三年五月四日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，為期六個月。

本局散位合同第三職階助理員崔楊娣，以及第三職階第一職等衛生服務助理員楊少輝、鄭潤才、侯炳榮、吳美燕、布綺華、Rosinda Castilho、李惠友、劉淑英及冼成，獲更改合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，首位由二零零三年五月三十日起生效，其餘由二零零三年五月二十一日起生效。

按本人於二零零三年四月二十四日之批示：

核准名稱為“拉雲達藥業有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號149，以及其經營地點為澳門氹仔布拉干薩街71號地下。東主“拉雲達藥業有限公司”，辦事處位於澳門氹仔布拉干薩街71號地下。

(是項刊登費用為\$382.00)

核准名稱為尚利民藥房，牌照編號47，以及其經營地點為澳門長崎街32號地下，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其製劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為\$402.00)

Ao abrigo das disposições do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, o mesmo guarda passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 1 de Maio de 2003.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Maio de 2003. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Março de 2003:

Ung Sio Hong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Abril de 2003.

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2003:

Chio Ut Ieng, Un Si Man e Chan Choi Fong, enfermeiras, 1.º escalão, e Chao Lou Si e Lam Fong I, terceiros-oficiais, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 4 de Maio de 2003.

Choi Ieong Tai, auxiliar, 3.º escalão, e Ieong Sio Fai, Kuong Ion Choi, Hau Peng Veng, Ng Mei In, Po Yee Wah, Rosinda Castilho, Lei Vai Iao, Lao Sok Ieng e Sin Seng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 4.º escalão, a partir de 30 para o primeiro, e 21 de Maio de 2003, para os seguintes.

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2003:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sociedade de Produtos Farmacêuticos Lavenda Lda.», alvará n.º 149, com local de funcionamento na Rua de Bragança, n.º 71, r/c, na Ilha da Taipa, em Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade de Produtos Farmacêuticos Lavenda Lda., com sede na Rua de Bragança n.º 71, r/c, na Ilha da Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Cidadão», alvará n.º 47, sita na Rua de Nagasaki, n.º 32, r/c, Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

按照二零零三年五月六日本局全科衛生護理副局長的批示：

李偉康——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0048。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉巧華、林霜——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1162、M-1163。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照分別於二零零三年五月七日及五月十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

澳門繁榮促進會——應其要求，暫停第AL-0013號澳門繁榮促進會醫療中心執照之許可，為期六個月，診所位於澳門士多紐拜斯大馬路愛都酒店地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

梁蝶逢——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1164。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零零三年五月九日於衛生局

局長 瞿國英

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2003:

Lei Wai Hon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0048.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lao Hao Wa e Lam Seong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1162 e M-1163.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 e 14 de Maio de 2003, respectivamente:

Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau — suspensa, a seu pedido, por seis meses, a autorização para funcionamento à Policlínica Aprodem, situada na Avenida de Sidónio Pais, r/c do Hotel Estoril, Macau, alvará n.º AL-0013.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Tip Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1164

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，湯月珍及黃炳波在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零三年五月五日及二零零三年五月二十七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點 150 的薪俸。

摘錄自局長於二零零三年四月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2003:

Tong Ut Chan e Wong Peng Po — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 27 de Maio de 2003, respectivamente.

Por despachos do presidente do Instituto, de 4 de Abril de 2003:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

黃健立，第四職階熟練助理員，薪俸點為160，自二零零三年五月五日起生效；

何志生及區振鴻，第五職階半熟練工人，薪俸點為170，自二零零三年五月十七日起生效；

黃綺雯，第三職階特級助理技術員，薪俸點為330，自二零零三年六月一日起生效；

何蘭心及夏家玲，分別為第五及第三職階助理員，薪俸點為140、120，各自由二零零三年六月一日及五月十九日起生效。

摘錄自局長於二零零三年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃維津在本局擔任第七職階助理員的散位合同，自二零零三年五月五日起續期三個月。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，曾自強在本局擔任第五職階助理員的散位合同，自二零零三年五月五日起續期六個月。

摘錄自局長於二零零三年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林琦玲及鄭曉華在本局分別擔任第三職階首席高級技術員及第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同續期一年，各自由二零零三年六月二十八日及六月二十一日起生效。

二零零三年五月十四日於社會工作局

局長 葉炳權

Wong Kin Lap Resende, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Maio de 2003;

Ho Chi Sang e Ao Chan Hong, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 17 de Maio de 2003;

Wong Yee Man Teresa, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Junho de 2003;

Ho Lan Sam e Ha Ka Leng, como auxiliares, 5.º e 3.º escalão, índices 140 e 120, a partir de 1 de Junho e 19 de Maio de 2003, respectivamente.

Por despacho do presidente do Instituto, de 10 de Abril de 2003:

Wong Wai Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2003:

Chang Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2003.

Por despachos do presidente do Instituto, de 29 de Abril de 2003:

Lim Kie Leng e Chiang Hio Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 3.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 e 21 de Junho de 2003, respectivamente.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Maio de 2003. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年四月十五日作出的批示：

盧毅華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2003:

Lou Ngai Wa — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零三年五月二十日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年四月二十九日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人 Irene Wong Martins 為本局編制第一職階特級技術輔導員，用作以其本人填補於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表有關之職位。

二零零三年五月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零三年四月二十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林兆廣在本局擔任職務的編制外合同，自二零零三年七月十二日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點 350 點。

二零零三年五月七日於港務局

局長 黃穗文

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003:

Irene Wong Martins, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pela mesma.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Maio de 2003. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003:

Lam Sio Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2003.

Capitania dos Portos, aos 7 de Maio de 2003. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003:

Lau Ying Wai Erica e Wong Ka Pou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª

二十五條及第二十六條的規定，劉螢慧及黃家寶在本局分別擔任第二職階二等技術員及第三職階三等文員職務的編制外合同續期一年，薪俸點370、220，各自由二零零三年八月一日及二零零三年七月二十五日起生效。

摘錄自簽署人分別於二零零三年四月三十日及五月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改何亮豪在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零三年五月七日起轉為收取相等於第二職階二等資訊技術員的薪俸點370的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃學君在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零三年六月一日起轉為收取相等於第二職階二等資訊技術員的薪俸點370的薪俸。

二零零三年五月九日於郵政局

局長 羅庇士

classe, 2.º escalão, índice 370, e terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto e 25 de Julho de 2003, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril e 2 de Maio de 2003, respectivamente:

Ho Leong Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2003.

Wong Hok Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2003.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Maio de 2003. —
O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零三年四月二十九日作出的批示：

Romina Wong — 為本會第一職階一高等級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，並修改職級及職階，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零零三年六月一日起生效。

二零零三年五月十四日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003:

Romina Wong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a categoria e escalão para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2003.

Conselho do Ambiente, aos 14 de Maio de 2003. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.